

Nei Waasserpräisser ab dem 1. Juli 2024

Nouveaux prix de l'eau à partir du 1^{er} juillet 2024

New water prices from July 1st 2024

Concret



Vu wou kënnt de Waasserpräiss?

D'où vient le prix de l'eau ?

Where does the cost of water come from?

LU | Déi lescht 14 Joer war de Präis vum Waasser an der Gemeng Conter net méi um Präisindex orientéiert. D'Gemengepolitik huet net méi dem nationale Gesetz entsprach, wat e Waasserpräis virschreift, deen käschtedeckend ass. D'Konsumenten hunn domat iwwert Joeren vun engem reduzéierte Präis profitéiert.

All Gemeng zu Lëtzebuerg setzt hir eegen Tariffer fir Drénkwaasser an Ofwaasser, jee no hiren spezifesch Käschten fest. Dofir kënnen d'Waasserpräisser vun enger Gemeng zur anerer variéieren.

Produktioun a Verdeelung:

D'Käschten, déi mat der Produktioun vum Drénkwaasser verbonne sinn, wéi zum Beispill d'Behandlung, d'Purifikatioun an d'Verdeelung, sinn d'Hauptkomponente vum Waasserpräis. Behandlungsanlagen, Reservoiren, Verdeelungsnetzer an aner Infrastrukturen an Investissemter sinn hei abegraff.

Assainissement:

D'Ofwaasser muss gesammelt, behandelt a sécher entsuergt ginn. D'Käschten, déi mat dëse Prozesser verbonne sinn, beaflossen och de Präis vum Waasser. D'Kläranlagen, d'Kanalnetzer an d'Behandlungs-

FR | Depuis 14 années, le prix de l'eau de la commune de Contern n'est plus à l'échelle de l'indice des prix. La politique communale ne respectait plus la loi nationale relative à un prix de l'eau permettant de récupérer le coût des services liés à l'eau, et les consommateurs bénéficiaient donc d'un tarif réduit tout au long de ces années.

Chaque commune au Luxembourg fixe ses propres tarifs pour l'eau potable et l'assainissement, en fonction de ses coûts spécifiques et de ses besoins en infrastructures. Par conséquent, les prix de l'eau peuvent varier d'une commune à l'autre.

Production et distribution :

Les coûts liés à la production de l'eau potable, incluant le traitement, la purification et la distribution, sont des composants majeurs du prix de l'eau. Cela inclut les investissements dans les infrastructures telles que les stations de traitement, les réservoirs et les réseaux de distribution.

Assainissement :

L'eau usée doit être collectée, traitée et éliminée de manière sûre. Les coûts associés à ces processus d'assainissement influencent également le prix de

anlage fir Schlamm si Bestanddeeler vun de noutwendegen Infrastrukturen.

Règlementatiounen an Taxen:

D'Ëmweltreglementatiounen an d'Taxen, déi vun der Regierung virgeschriwwen sinn, spillen eng Roll am Waasserpräis. Dës Reglementatiounen goufen agefouert fir ze garantéieren, datt d'Qualitéitsnorme vum Waasser respektéiert ginn an datt den Impakt fir d'Ëmwelt miniméiert gëtt.

Entretien an Moderniséierung vun den Infrastrukturen:

D'Waassernetz an d'Anlage mussen regelméisseg ënnerhalen a moderniséiert ginn, fir e kontinuéierlechen a zuverlässige Service ze garantéieren. D'Käschten fir den Ënnerhalt an d'Moderniséierung si mat am Waasserpräis abegraff.

Gestioun vun de Waasserressourcen:

Lëtzebuerg huet limitéiert Waasserressourcen, an eng nohaltege Gestioun vun dëse Ressourcen ass wichteg. D'Käschten, déi mat der Gestioun vum Waasser verbonne sinn, wéi zum Beispill de Schutz vun eise Waasserquellen an d'Gestioun vun de Reserven, beaflossen de Präis.

l'eau. Les stations d'épuration, les réseaux d'égouts et les installations de traitement des boues font partie des infrastructures nécessaires.

Règlementations et taxes :

Les réglementations environnementales et les taxes imposées par le gouvernement jouent un rôle dans le coût de l'eau. Ces réglementations sont mises en place pour garantir que les normes de qualité de l'eau soient respectées et que les impacts environnementaux soient minimisés.

Entretien et modernisation des infrastructures :

Les réseaux d'eau et les installations doivent être régulièrement entretenus et modernisés pour garantir un service continu et fiable. Les coûts d'entretien et de modernisation sont intégrés dans le prix de l'eau.

Gestion des ressources en eau :

Le Luxembourg dispose de ressources en eau limitées, et la gestion durable de ces ressources est cruciale. Les coûts liés à la gestion de l'eau, y compris la protection des sources d'eau et la gestion des réserves, influencent le prix.

EN | Over the past 14 years, the price of water in the municipality of Contern has not been indexed. Thus the municipal policy no longer complied with the national law regarding a water price that includes the recovery of the cost of services related to water, and consumers therefore benefited from a reduced rate throughout the years.

Each municipality in Luxembourg sets its own rates for drinking water and sanitation, based on its specific costs and infrastructure needs. Consequently, water prices can vary from one municipality to another.

Production and Distribution:

The costs related to the production of drinking water, including its treatment, purification, and distribution, are major components of the water price. This includes investments in infrastructure such as treatment plants, reservoirs, and distribution networks.

Sanitation:

Wastewater must be collected, treated, and safely disposed of. The costs associated with these sanitation

processes also influence the water price. Treatment plants, sewer networks, and sludge treatment facilities are part of the necessary infrastructure.

Regulations and Taxes:

Environmental regulations and taxes imposed by the government play a role in the cost of water. These regulations are put in place to ensure that water quality standards are met and that environmental impacts are minimized.

Maintenance and Modernization of Infrastructure:

Water networks and facilities must be regularly maintained and modernized to ensure continuous and reliable service. The costs of maintenance and modernization are included in the water price.

Water Resource Management:

Luxembourg has limited water resources, and the sustainable management of these resources is crucial. The costs related to water management, including the protection of water sources and the management of reserves, influence the price.



Wéi kann ech Waasser spueren?

Comment économiser l'eau ?

How to save water?

Uechter d'Haus / À la maison / At home



Réparéiert Fuiten

Eng Fuite am Krunn oder an der Toilette kann all Dag literweis Waasser verschwenden.

Réparez les fuites

Fix leaks



Benotzt effizient Apparater

Wielt Spullmaschinen, Wäschmaschinen an Toiletten mat nidderegem Waasserverbrauch.

Utilisez des appareils efficaces

Use efficient appliances



Huelt kuerz Duschen

Begrenzt d'Dauer vun Ären Duschen op 5 Minuten.

Prenez des douches courtes

Take short showers

Am Gaart / Dans le jardin / In the garden



Moies oder Owes näzen

D'Nätzen während de kille Stonne vum Dag reduzéiert d'Verdunstung.

Arrosez le matin ou le soir

Irrigate in the morning or evening

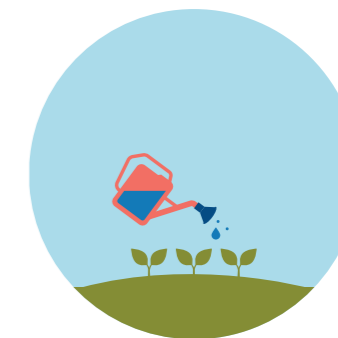


Sammelt Reewaasser

Benotzt Reewaassersfässer fir är Planzen ze näzen.

Collectez l'eau de pluie

Collect rainwater



Drécheneresistent Aarten

Wielt Planzen, déi manner Waasser brauchen.

Plantez des espèces résistantes à la sécheresse

Plant drought-resistant species

Aner Rotschléi / Autres conseils / Other tips



Maacht de Krunn zou

Loosst während dem Zännwäschen, dem Raséieren oder dem Hännwäschen net onnéideg Waasser lafen.

Fermez le robinet

Turn off the tap

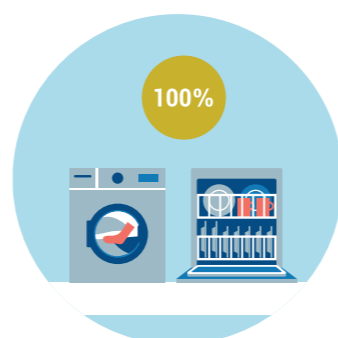


Wäscht d'Uebst an d'Geméis an engem Baseng

Anstatt se ënnert fléissen-dem Waasser ze wäschen.

Lavez les fruits et légumes dans un bassin

Wash fruit and vegetables in a basin



Benotzt eng Spullmaschinn

Eng modern Spullmaschinn verbraucht manner Waasser wéi Handofwäschen, besonnesch wann se voll ass.

Utilisez un lave-vaisselle

Use a dishwasher



Benotzt erëm verwendbar Waasserfläschchen

Anstatt de Krunn lafen ze loossen bis d'Waasser kal ass, haalt eng erëm verwendbar Waasserfläsch am Frigo.

Utilisez des bouteilles réutilisables

Use refillable bottles



Opklärung a Sensibilisatioun

Encouragéiert Familljememberen fir waasserspuerend Gewunnechten unzehuelen.

Éduquez et sensibilisez votre famille

Educate family members

Wat sinn déi nei Waasserpräisser?

Quels sont les nouveaux prix de l'eau ?

What are the new water prices?

LU | Wéi setzt sech déi nei Waassertarifatioun fir d'Stéit zesummen?

Den Tarif fir d'Waasser (Drénkwaasser an Ofwaasser) besteet aus enger fixer Basistax an enger variabler Verbrauchstax.

Drénkwaasser:

Fix Jorestax:
312,50€ + 3% TVA = 321,88€*

Variabel Tax no tatsächlech Verbrauch:
3,90€/m³ + 3% TVA = 4,02€/m³

Ofwaasser:

Fix Jorestax:
62,50€** (ënnerläit net der TVA)

Variabel Tax no tatsächlech Verbrauch:
2,60€/m³ (ënnerläit net der TVA)

* Wann den Duerchmiesser vum Waasserzähler 25mm ass, wat fir déi meescht Stéit de Fall ass

** Entsprechend der Jorestax vun 2,5 EHm*** x 25€ = 62,50€/Joer

*** EHm: Equivalent Habitant moyen

Variabel Tax, jee no Verbrauch

	Nei Präisser	Aal Präisser
Drénkwaasser	3,90€ / m ³ (+3% TVA)	2,13€ / m ³ (+3% TVA)
Ofwaasser	2,60€ / m ³	2,82€ / m ³

Fix Tax

	Nei Präisser	Aal Präisser
Drénkwaasser	312,50€ / Joer (+3% TVA)	4,85€ (+3% TVA) x 25* = 125€ / Joer
Ofwaasser	25,00€ / EHm*** / Joer = 62,50€	Gesetzlech net virgesinn

FR | Comment se compose la nouvelle tarification « eau » pour les ménages ?

Le tarif de l'eau (eau potable et eaux usées) se compose d'une taxe de base fixe et d'une taxe de consommation variable.

L'eau potable :

Taxe annuelle fixe :
312,50 € + 3 % TVA = 321,88 €*

Taxe variable en fonction de la consommation effective :
3,90 € / m³ + 3 % TVA = 4,02 € / m³

Les eaux usées :

Taxe annuelle fixe : 62,50 €** (non soumis à la TVA)

Taxe variable en fonction de la consommation effective :
2,60 € / m³ (non soumis à la TVA)

* si 25mm de diamètre du compteur d'eau ce qui est le cas pour la plupart des ménages

correspondant au tarif annuel de 2,5 EHm* x 25 € = 62,50 € / an

*** EHm : Equivalent Habitant moyen

Taxes variables, suivant consommation

	Nouveaux tarifs	Anciens tarifs
Eau potable	3,90 € / m ³ (+3% TVA)	2,13 € / m ³ (+3% TVA)
Eau usée	2,60 € / m ³	2,82 € / m ³

Taxes fixes

	Nouveaux tarifs	Anciens tarifs
Eau potable	312,50 € / an (+3 % TVA)	4,85 € (+3 % TVA) x 25* = 125 € / an
Eau usée	25,00€ / EHm*** / an = 62,50 €	non prévu par la loi

EN | How is the new water pricing for households structured?

The water tariff (drinking water and wastewater) consists of a fixed base tax and a variable consumption tax.

Drinking water:

Fixed annual tax:
€312,50 + 3% VAT = €321,88*

Variable tax based on actual consumption:
€3.90/m³ + 3% VAT = €4.02/m³

Wastewater:

Fixed annual tax:
€62.50** (not liable for VAT)

Variable tax based on actual consumption:
€2.60/m³ (not liable for VAT)

* If the water meter diameter is 25mm, which is the case for most households

Corresponding to the annual rate of 2.5 EHm* x 25€ = 62.5€/year

*** EHm: Equivalent Habitant moyen

Variable taxes, based on consumption

	New tariff	Old tariff
Drinking water	€3,90€ / m ³ (+3% VAT)	€2,13 / m ³ (+3% VAT)
Wastewater	€2,60 / m ³	€2,82 / m ³

Fix taxes

	New tariff	Old tariff
Drinking water	€312,50 / year (+3% VAT)	€4,85 (+3% VAT) x 25* = €125 / an
Wastewater	€25,00/ EHm*** / year = €62.50	Not provided by law

D'Reglementer an d'Detailer vun den ënnerschiddlechen Tariftabellen (privat Stéit an industriellen, landwirtschaftlechen an Horeca-Secteur) sinn op eiser Websäit, an der Gemeng oder duerch d'Scanne vum QR-Code ze liesen:

Les règlements taxes et le détail des différents tableaux de tarification (ménages privés et secteurs industriel, agricole et Horeca) sont à consulter sur notre site web, à la mairie ou en scannant le code QR :

The tax regulations and the details of the various pricing tables (private households and industrial, agricultural, and Horeca sectors) can be consulted on our website, at the town hall, or by scanning the QR code:



Redevance eau destinée à la consommation humaine



Redevance assainissement

Bei zousätzleche Froe kënt Dir eis gäre kontaktéieren:

Pour toute question supplémentaire concernant les tarifs, vous pouvez nous contacter :

If you have any questions about the prices, please contact us:

facturation@contern.lu

